URSCHRIFT - ORIGINALE

Nr. 256

GEMEINDE VÖRAN

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL

COMUNE DI VERANO

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

Beschlussniederschrift des Gemeindeausschusses

Verbale di deliberazione della Giunta comunale

Sitzung vom - Seduta del
05.11.2026

Uhr - ore
15:00

Nach Erfüllung der im geltenden Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol enthaltenen Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses einberufen.

Anwesend sind:

Previo esaurimento delle formalità prescritte dal vigente Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle adunanze, i componenti di questa Giunta comunale.

Sono presenti:

			Abwesend entsch.	Assenti giustific.	Abwesend untentsch.	Assenti ingiustif.
Daniela Mittelberger	Bürgermeisterin	Sindaca				
Kienzl Waltraud	Vize-Bürgermeisterin	Vice-Sindaca				
Innerhofer Franz	Gemeindereferent	Assessore				
Alber Matthias	Gemeindereferent	Assessore				
Reiterer Stefan	Gemeindereferent	Assessore				

Seinen Beistand leistet der Gemeindesekretär

Assiste il Segretario comunale

Christian Nones

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt Frau

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti, il/la Signora

Daniela Mittelberger

in ihrer Eigenschaft als Bürgermeisterin den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.

nella sua qualità di Sindaca assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.

Der Ausschuss behandelt folgenden

La Giunta passa alla trattazione del seguente

G E G E N S T A N D

Personal - Verpflichtung Ausgabe für Freizeittätigkeit

O G G E T T O

Personale – Impegno di spesa per attività ricreativa

GEGENSTAND: Personal - Verpflichtung Ausgabe für Freizeittätigkeit

OGGETTO: Personale – Impegno di spesa per attività ricreativa

Es wird auf den Art. 78 des Einheitstextes der Bereichsabkommen für die Bediensteten der Gemeinden, der Bezirksgemeinschaften und der Ö.B.P.B. vom 02.07.2015 verwiesen, der wie folgt lautet:
„Die Verwaltung kann jährlich für das Personal eine Freizeitinitiative mit kulturellem, sportlichem oder ähnlichem Inhalt organisieren, um den Kontakt und die Solidarität unter dem Personal zu fördern. Dafür kann ein halber Arbeitstag verwendet werden, wobei dafür die Hälfte der theoretisch für diesen Tag vorgesehene Arbeitszeit anerkannt wird. Die Verwaltung kann sich auch an den entsprechenden Kosten beteiligen und legt dafür das Ausmaß fest, und zwar unter Berücksichtigung der dafür im Haushaltsvoranschlag für das jeweilige Finanzjahr vorgesehenen Mittel. Das Personal, welches sich nicht an der Initiative beteiligt, hat regulär Dienst zu leisten."

Si fa riferimento all'art. 78 del Testo unico degli accordi di comparto per i dipendenti dei Comuni, delle Comunità comprensoriali e delle A.P.S.P. del 02.07.2015 che dispone:

"L'Amministrazione può organizzare annualmente un'attività ricreativa di carattere culturale, sportivo o simile al fine di incentivare i contatti e la solidarietà tra il personale. A tale scopo può essere utilizzata una mezza giornata lavorativa riconoscendo per questo la metà dell'orario di lavoro teorico per questa giornata. L'Amministrazione può anche contribuire alla relativa spesa stabilendo la relativa misura tenuto conto degli stanziamenti previsti a tale scopo dal bilancio di previsione per il rispettivo esercizio finanziario. Il personale che non partecipa all'iniziativa deve svolgere regolarmente il proprio servizio."

Die Bediensteten dieser Gemeinde haben für Freitag, den 06.11.2026, eine gemeinsame Wanderung organisiert. Für das Mittagessen ist eine Einkehr in einem Hofschank entlang der Wanderroute vorgesehen, wobei die Preise für Speisen und Getränke laut ausliegender Speisekarte zur Anwendung kommen. Die voraussichtlichen Ausgaben für Fahrtspesen und Verpflegung belaufen sich auf maximal € 1.000,00.

I dipendenti di questo Comune hanno organizzato per venerdì 06.11.2026 un'escursione comune. Per il pranzo è prevista una sosta presso un maso lungo il percorso, con applicazione dei prezzi per cibi e bevande secondo il menù esposto. La spesa presunta per viaggio e vitto ammonta a un massimo di € 1.000,00.

Da die Initiative zur Stärkung der Gemeinschaft beiträgt und im laufenden Haushalt für derartige Initiativen der Betrag von € 1.000,00 bereit gestellt wurde, wird eine Kostenbeteiligung der Gemeinde im Höchstausmaß von € 1.000,00 als angebracht erachtet.

Considerato che l'iniziativa contribuisce al rafforzamento del senso d'insieme e che nel corrente bilancio di previsione per tali iniziative è stato stanziato l'importo di € 1.000,00, viene ritenuto opportuno la partecipazione del comune nella misura massima di € 1.000,00.

Nach Einsichtnahme in das Rechtsgutachten Nr. 04/2016 des Südtiroler Gemeindenverbandes betreffend Betriebslehrfahrt mit Übernahme der Kosten durch die Gemeinde

Visto il parere giuridico n. 04/2016 del Consorzio dei Comuni della Provincia di Bolzano in merito alle gite aziendali con assunzione delle spese da parte del Comune;

Unter Berücksichtigung

- der Beschlüsse des Gemeinderates Nr. 47 und 48 vom 18.12.2025, mit welchen das einheitliche Strategiedokument und der Haushaltsvoranschlag 2026-2028 genehmigt wurden;
- des geltenden Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol;
- des geltenden Statuts der Gemeinde;
- des GVD Nr. 36/2023;
- des L.G. Nr. 16/2015;
- der geltenden Gemeindeverordnung über die Vergabeverfahren der öffentlichen Verträge;

Considerati

- le deliberazioni del consiglio comunale n. 47 e 48 del 18/12/2025 con le quali è stato approvato il documento unico di programmazione ed il bilancio di previsione 2026-2028;
- il vigente Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige;
- il vigente Statuto comunale;
- il decreto legislativo n. 36/2023;
- la L.P. n. 16/2015;
- il vigente regolamento comunale per le procedure di affidamento dei contratti pubblici;

Um alle nötigen Verwaltungsmaßnahmen zeitig vorbereiten zu können, wird es für notwendig

Per poter predisporre i provvedimenti amministrativi necessari per tempo è necessario

erachtet gegenständliche Maßnahme unverzüglich vollstreckbar zu erklären.

nach diesen Prämissen und gestützt auf die zustimmenden Gutachten der verantwortlichen Beamten gemäß Artikel 185 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol
be_6UkTSL85LadZNkyw7iOBmrnF4Bf6EZvsbwt0DFCU4iI= und aN+7gURK6pzkBzV2orHl8SAj7R6ozSEYxYQ8xbRUWo8=

beschließt

DER GEMEINDEAUSSCHUSS

einstimmig:

1. die Beteiligung dieser Gemeindeverwaltung an den Kosten der gegenständlichen Freizeitinitiative des Gemeindepersonals, im Ausmaß von höchstens € 1.000,00, mittels Rückvergütung der vom Personal vorgestreckten Beträge, gegen Vorlage ordnungsgemäßer Ausgabenbelege;

2. die Ausgabe gemäß folgender Tabelle zu verpflichten:

Betrag importo	Verpflichtung N. n. impegno	Kompetenz- jahr anno di competenza	UEB (Bilanzkodex) UEB (codice bilancio)	Kapitel capitolo	Kostenstelle centro costo	Finanzierung Investitionen finanziamento investimenti
1.000,00 €	614	2026	01101.01	10200	11000	

3. Festzuhalten, dass das Gemeindeamt an genannten Tag (oder einem anderen, falls der Ausflug wetterbedingt verschoben wird) geschlossen bleibt und die Bürgermeisterin die entsprechende Schließung anordnen wird, wobei die essenziellen Dienste der Gemeinde aufrecht erhalten bleiben.

4. Dieser Beschluss wird im Sinne des Art. 183, Abs. 4 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol R.G. Nr. 2/2018 in eigener Abstimmung für unverzüglich vollziehbar erklärt.

Jede/r Bürgerin/Bürger kann gegen den vorliegenden Beschluss während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung gemäß Art. 183, Abs. 5 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol R.G. Nr. 2/2018, Einwände beim Gemeindeausschuss vorbringen und jede/r Interessierte kann innerhalb von 60 Tagen ab Vollziehbarkeit dieser Maßnahme beim Regionalen Verwaltungsgericht für Trentino-Südtirol, Autonome Sektion Bozen, Rekurs einreichen kann. Betrifft der Beschluss die Vergabe von öffentlichen Aufträgen ist die Rekursfrist, gemäß Art. 120, Abs. 5, GvD 104 vom 02.07.2010 (Verwaltungsprozessordnung), auf 30 Tage ab Kenntnisnahme reduziert.

dichiarare la presente delibera immediatamente esecutiva.

tutto ciò premesso nonché visti i pareri favorevoli dei funzionari responsabili ai sensi dell’articolo 185 del Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige,
be_6UkTSL85LadZNkyw7iOBmrnF4Bf6EZvsbwt0DFCU4iI= e aN+7gURK6pzkBzV2orHl8SAj7R6ozSEYxYQ8xbRUWo8=

LA GIUNTA COMUNALE

ad unanimità,

delibera:

1. la partecipazione dell'amministrazione comunale, con l'importo massimo di € 1.000,00, all'attività ricreativa in argomento del personale comunale, tramite il rimborso delle spese anticipate dal personale dietro presentazione di regolari quietanze di pagamento;

2. di impegnare la spesa come da tabella sotto riportata:

3. Di dare atto che gli uffici del giorno di cui sopra (oppure un altro, nel caso l’escursione verrà rimandata per causa di maltempo) rimangono chiusi, ma i servizi essenziali verranno garantiti, per cui la sindaca ordinerà la relativa chiusura.

4. La presente delibera viene dichiarata immediatamente esecutiva in apposita votazione ai sensi dell’art. 183, comma 4 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige L.R. n. 2/2018.

Ogni cittadina/cittadino, ai sensi dell'art. 183, comma 5 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige L.R. n. 2/2018, può presentare alla Giunta Comunale opposizione alla presente deliberazione entro il periodo della sua pubblicazione e ogni interessata/interessato può presentare ricorso al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa per la Regione Trentino-Alto Adige, Sezione autonoma di Bolzano, entro 60 giorni dall’esecutività della stessa. Se la deliberazione interessa l'affidamento di lavori pubblici il termine di ricorso, ai sensi dell'art. 120, c. 5, d.lgs 104 del 02.07.2010 (codice del processo amministrativo), è ridotto a 30 giorni dalla conoscenza dell'atto.

Gelesen, genehmigt und unterfertigt

Bürgermeisterin / Sindaca
Daniela Mittelberger

Letto, confermato e sottoscritto

Gemeindesekretär / Segretario comunale
Christian Nones

digital signiertes Dokument - documento firmato tramite firma digitale